

BỘ TƯ PHÁP

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 6513 /BTP-PLQT

Hà Nội, ngày 29 tháng 12 năm 2023

V/v ủy thác tư pháp về dân sự đi
một số nước

Kính gửi:

Bộ Tư pháp nhận được Thông báo của Bộ Ngoại giao Vương quốc Hà Lan - cơ quan lưu chiếu Công ước La Hay năm 1965 về tổng đạt ra nước ngoài giấy tờ tư pháp và ngoài tư pháp trong lĩnh vực dân sự hoặc thương mại (Công ước Tổng đạt) và Công ước La Hay năm 1970 về thu thập chứng cứ ở nước ngoài trong lĩnh vực dân sự hoặc thương mại (Công ước Thu thập chứng cứ) - về tuyên bố và cập nhật thông tin của một số nước và thông báo của Cơ quan trung ương một số nước về tình hình thực hiện ủy thác tư pháp tổng đạt giấy tờ. Bộ Tư pháp đề nghị Quý Cơ quan thông báo cho các cơ quan trực thuộc như sau:

1. Pháp (France)

Hiện nay, các bưu kiện gửi đi Pháp không thực hiện được và bị hoàn trả lại, Bộ Tư pháp vẫn đang nỗ lực xác minh nguyên nhân với Cơ quan có thẩm quyền của Pháp. Vì vậy, Bộ Tư pháp thông báo tạm dừng việc gửi hồ sơ ủy thác tư pháp sang Pháp cho đến khi có thông báo tiếp theo.

2. Séc (Czech Republic)

Séc cần thời gian ít nhất 4 tháng để thực hiện các yêu cầu tương trợ tư pháp. Vì vậy, các Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam cần lưu ý khi lập hồ sơ đảm bảo thời gian đủ để Cơ quan có thẩm quyền của Séc thực hiện.

3. A- đéc- bai – gian (Azerbaijan)

- Công ước Tổng đạt sẽ có hiệu lực với Azerbaijan vào ngày 1/9/2023
- Cơ quan trung ương là

Ministry of Justice of the Republic of Azerbaijan

1 Inshaatchilar Avenue, Baku City, AZ1073

Republic of Azerbaijan

- Giấy tờ cần tổng đạt dịch sang tiếng Azerbaijan
- Azerbaijan không thu chi phí thực tế thực hiện tổng đạt giấy tờ
- Azerbaijan phản đối Điều 10 (a) Công ước Tổng đạt. Như vậy, Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam không thể tổng đạt qua kênh bưu điện cho đương sự có địa chỉ tại nước này (theo điểm c khoản 1 Điều 474 Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015).

Ngoài ra, các giấy tờ gửi cho Cộng hòa Azerbaijan, Tổng thống, các Phó Tổng thống, Chính phủ và Bộ Ngoại giao Cộng hòa Azerbaijan nên được chuyển qua kênh ngoại giao thông qua đại diện ngoại giao được ủy quyền tại Cộng hòa Azerbaijan.

4. Pa- ra- goay (Paraguay)

- Công ước Tổng đạt sẽ có hiệu lực với Paraguay vào ngày 1/1/2024
- Cơ quan trung ương là

Ministry of Foreign Affairs, Directorate of Legal Affairs, Department of Letters Rogatory and International Legal Cooperation

Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección de Asuntos Legales, Departamento de Exhortos y Cooperación Jurídica Internacional

Ministerio de Relaciones Exteriores

Palacio Benigno López Carrillo, 1er piso

Palma esquina 14 de mayo

ASUNCIÓN

Paraguay

- Giấy tờ cần tổng đạt dịch sang tiếng Tây Ban Nha

- Paraguay chưa thông tin về chi phí thực tế thực hiện tổng đạt giấy tờ, do đó, cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam vẫn thu tạm ứng chi phí thực tế đối với các hồ sơ tổng đạt giấy tờ gửi đến quốc gia này cho đến khi có thông báo tiếp theo.

- Paraguay phản đối Điều 10 (a) Công ước Tổng đạt. Như vậy, Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam không thể tổng đạt qua kênh bưu điện cho đương sự có địa chỉ tại nước này (theo điểm c khoản 1 Điều 4/4 Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015).

5. Xinh- ga- po (Singapore)

- Công ước Tổng đạt có hiệu lực với Singapore vào ngày 01/12/2023
- Cơ quan trung ương là

Ministry of Law, International Legal Division

100 High Street

#08-02

The Treasury

Singapore 179434

Republic of Singapore

- Giấy tờ cần tổng đạt dịch sang tiếng Anh

- Chi phí tổng đạt giấy tờ là 100 đô la Singapore cho mỗi địa chỉ cần tổng đạt, trả trước bằng hối phiếu ngân hàng/ séc ngân hàng (bank draft) trả cho người thụ hưởng là **Registrar, Supreme Court/AG**

- Singapore phản đối Điều 10 (a) Công ước Tổng đạt. Như vậy, Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam không thể tổng đạt qua kênh bưu điện cho đương sự có địa chỉ tại nước này (theo điểm c khoản 1 Điều 474 Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015).

6. Ma-lai-xi-a (Malaysia)

Hiện nay, Cơ quan có thẩm quyền của Malaysia không thu chi phí ủy thác tư pháp với các yêu cầu tổng đạt giấy tờ của nước ngoài. Vì vậy, cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam không thu tạm ứng chi phí thực tế 3 triệu đồng đối với hồ sơ tổng đạt giấy tờ gửi đi Malaysia.

7. Về hiệu lực của Công ước Thu thập chứng cứ với Việt Nam

Tiếp theo danh mục trong các Công văn trước đây, Công ước Thu thập chứng cứ có hiệu lực giữa Việt Nam với quốc gia sau đây (Danh sách cập nhật tại <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/acceptances/?mid=1436>):

Quốc gia	Ngày có hiệu lực
Hungary	20/2/2023
Venezuela	1/1/2024

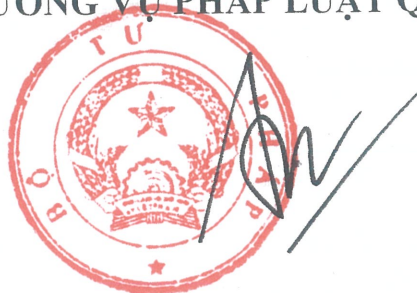
Trong quá trình thực hiện ủy thác tư pháp về dân sự, trường hợp cần thêm thông tin chi tiết, đề nghị Quý Cơ quan liên hệ Vụ Pháp luật quốc tế- Bộ Tư pháp (Địa chỉ 58- 60 Trần Phú, Ba Đình, Hà Nội), số điện thoại 024 62739 (445) hoặc (532). Email: mlavietnam@moj.gov.vn.

Trân trọng cảm ơn sự phối hợp của Quý Cơ quan./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Thứ trưởng Nguyễn Khánh Ngọc (để b/c);
- Lưu: VT, PLQT (B)

TL. BỘ TRƯỞNG
VỤ TRƯỞNG VỤ PHÁP LUẬT QUỐC TẾ



Bạch Quốc An

